



**RADA EUROPEJSKA
PRZEWODNICZĄCY**



Bruksela, 30 stycznia 2012 r.
(OR. en)
EUCO 15/12
PRESSE 29
PR PCE 12

**Komunikat przewodniczącego
Rady Europejskiej Hermana Van Rompuya
po nieformalnym posiedzeniu
członków Rady Europejskiej**

Dobry wieczór,

Podjęliśmy dziś decyzje na wielu frontach, aby kontynuować proces odbudowy zaufania do naszych gospodarek.

W ubiegłym roku przywódcy europejscy byli zmuszeni podjąć trudne i czasem bolesne działania, aby ustabilizować strefę euro, ale – jak wszystkim Państwu wiadomo – było to konieczne i teraz zaczynamy dostrzegać, że nasze wysiłki nie poszły na marne.

Mimo to musimy przyznać, że poziom stabilności finansowej nie jest wystarczający, by umożliwić wyjście z kryzysu gospodarczego. Musimy zrobić więcej, w szczególności w kwestii wzrostu gospodarczego i zatrudnienia.

W trakcie lektury tekstu zobaczycie Państwo, że nazwaliśmy to „konsolidacją sprzyjającą wzrostowi i wzrostem sprzyjającym tworzeniu miejsc pracy”.

Co chcemy przez to powiedzieć?

Ograniczenie deficytów – ale nie naszych przyszłościowych inwestycji.

Zwiększanie konkurencyjności przedsiębiorstw, a przy tym stworzenie atrakcyjniejszych warunków, by zechciały zatrudniać pracowników.

P R A S A

Dirk De Backer - rzecznik przewodniczącego - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19
Jesús Carmona - zastępca rzecznika przewodniczącego - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 15/12

1
PL

Skupiliśmy się na trzech priorytetach:

Po pierwsze: tworzyć miejsca pracy, zwłaszcza dla młodych ludzi. Pomóc młodym mężczyznom i kobietom w całej Europie, by znaleźli swoje miejsce na rynku pracy.

W ubiegłym tygodniu otrzymałem list od Europejskiego Forum Młodzieży, w którym napisano: „W czasach kryzysu i polityki zaciskania pasa młodzież nie potrzebuje pięknych słów lecz silnych inwestycji.”

Trudno się z tym nie zgodzić. Dlatego też uzgodniliśmy, że wykorzystamy europejskie środki finansowe, aby stworzyć programy przyuczenia do zawodu i pomóc młodym osobom rozpoczynającym działalność gospodarczą.

Stymulowanie zatrudnienia leży zwykle w gestii poszczególnych krajów, ale pewne prace możemy wykonać wspólnie jako Unia – i zrobimy to.

Drugi priorytet: ułatwić małym i średnim przedsiębiorstwom dostęp do kredytowania, na przykład uwalniając dostępne finansowanie unijne na wsparcie pracodawców i ograniczenie biurokracji.

Trzeci priorytet: jednolity rynek. Jesteśmy zdeterminowani, by usunąć pozostałe przeszkody utrudniające dokończenie jego tworzenia – na przykład poprzez sfinalizowanie prac nad rynkiem cyfrowym i rynkiem energii. Priorytetowo należy potraktować działania, które najskuteczniej pobudzą wzrost gospodarczy i zatrudnienie.

Wyniki niniejszego posiedzenia Rady Europejskiej – będącego wstępem do europejskiego semestru – bezpośrednio przełożą się na prace Rady w ramach marcowego i czerwcowego posiedzenia. Nasze decyzje – podjęte wspólnie – mogą sprawić rzeczywistą różnicę. Dla młodzieży – różnicę między bezrobociem a pierwszą pracą. Dla małej firmy – różnicę między koniecznością zwolnienia pracownika a możliwością zatrudnienia kolejnego... Naszym celem jest zapewnienie perspektyw, danie nadziei.

Drugim głównym tematem dzisiejszego posiedzenia były nasze dalsze prace nad stabilnością strefy euro. Poczyniliśmy istotne postępy w realizacji naszej strategii przezwyciężania kryzysu i ściślejszego powiązania naszych gospodarek w silniejszych ramach działania.

Proszę pozwolić mi wymienić cztery kwestie.

Po pierwsze: uzgodniliśmy i zatwierdziliśmy pakt fiskalny, czyli traktat o stabilności i konwergencji w unii gospodarczej i walutowej. 17 przywódców strefy euro podpisze ten dokument na kolejnym posiedzeniu w marcu, wraz z przywódcami krajów spoza strefy euro, które zechcą się do niego przyłączyć. Traktat ten sprowadza się do większej odpowiedzialności i lepszego nadzoru. Każdy kraj, który podpisze ten dokument, zobowiązuje się do włączenia „hamulca zadłużenia” lub „złotej zasady budżetowej” do swojego ustawodawstwa na szczeblu konstytucyjnym lub równoważnym. Nowe zasady głosowania oraz mechanizm automatycznej korekty pozwolą skuteczniej egzekwować zgodność działań. Traktat podpisze 25 państw członkowskich, a więc wszystkie państwa z wyjątkiem Zjednoczonego Królestwa i Republiki Czeskiej. Traktat wejdzie w życie z chwilą ratyfikowania go przez 12 krajów strefy euro.

Po drugie: w gronie 17 państw zatwierdziliśmy uzgodnienie co do Porozumienia ustanawiającego europejski mechanizm stabilności. Wzywamy ministrów finansów, by podpisali je na kolejnym posiedzeniu Eurogrupy, tak by mogło zacząć obowiązywać od lipca 2012 roku. Wczesne wejście w życie tego stałego zabezpieczenia zapobiegnie rozszerzaniu się kryzysu w strefie euro i przyczyni się do odbudowy zaufania.

Po trzecie: jak uzgodniliśmy w grudniu, dokonamy w marcu ponownej oceny adekwatności środków w ramach funduszy ratunkowych: Europejskiego Instrumentu Stabilności Finansowej (EFSF) oraz europejskiego mechanizmu stabilności (ESM). A skoro nasz kolejny szczyt odbędzie się 1 marca, pozostało de facto niecałe pięć tygodni!

Kwestia czwarta i ostatnia: w sprawie Grecji z zadowoleniem przyjmujemy postępy w negocjacjach z sektorem prywatnym. Wzywamy władze Grecji oraz trojkę, by uzgodnili działania służące przywróceniu realizacji aktualnego programu. Wzywamy ministrów finansów, aby podjęli wszelkie niezbędne działania służące realizacji porozumienia o udziale sektora prywatnego i o przyjęciu nowego programu do końca tygodnia, tak by zapoczątkowanie udziału sektora prywatnego mogło nastąpić do połowy lutego.

I kwestia ostatnia. Chociaż sprawy te nie znalazły się w formalnym porządku dzisiejszych obrad, poruszyliśmy też krótko temat stosunków zewnętrznych. Wystosowałem odrębny komunikat prasowy w tej sprawie, proszę więc pozwolić mi jedynie nadmienić trzy omawiane przez nas tematy. Zatwierdziliśmy środki ograniczające wobec Iranu, w tym embargo na ropę naftową, zgodnie z ubiegłotygodniową decyzją ministrów spraw zagranicznych. Wyraziliśmy nasze oburzenie z powodu okrucieństw i represji, jakich dopuszcza się reżim syryjski, i wezwaliśmy Radę Bezpieczeństwa ONZ do podjęcia działań, które należało podjąć już dawno, by położyć kres represjom.

A także – bo nie zapominajmy, że są też dobre wieści – z zadowoleniem przyjęliśmy i poparliśmy drogę pokojowych reform, jaką obrał rząd Birmy / Związku Myanmar.